

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1994/113  
16 de febrero de 1994

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
50° período de sesiones  
Tema 20 del programa

APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA ELIMINACION DE TODAS  
LAS FORMAS DE INTOLERANCIA Y DISCRIMINACION FUNDADAS EN  
LA RELIGION O EN LAS CONVICCIONES

Nota verbal de fecha 10 de febrero de 1994 dirigida al Presidente  
de la Comisión de Derechos Humanos por la Misión Permanente de  
la República Federativa de Yugoslavia ante la Oficina de  
las Naciones Unidas en Ginebra

La Misión Permanente de la República Federativa de Yugoslavia ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra saluda atentamente al Presidente de la Comisión de Derechos Humanos y, en relación con su anterior nota N° 27, de 13 de enero de 1994, tiene el honor de remitirle adjuntos, una vez más, unos documentos preparados por el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia titulados "La destrucción de las iglesias ortodoxas serbias en el territorio de la ex unidad federativa yugoslava de Croacia" y "La destrucción de las iglesias ortodoxas serbias en el territorio de la ex unidad federativa yugoslava de Bosnia y Herzegovina", con la solicitud de que se distribuyan como documentos oficiales de la Comisión de Derechos Humanos en su 50° período de sesiones en relación con el tema 20 del programa.

REPUBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA  
Ministro Federativo de Relaciones Exteriores

Excelentísimo señor:

Profundamente alarmado ante las actividades de la República de Croacia con objeto de exterminar al pueblo serbio de la región, en violación de las disposiciones de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio de 1948, he informado a los órganos y comisiones competentes de las Naciones Unidas, así como a otros órganos internacionales, acerca de las matanzas en masa de serbios, la destrucción de muchos asentamientos serbios y la limpieza étnica de aldeas y pueblos con una población mixta (Zagreb, Osijek, Vinkovci, Novska, Slavonska Pozega, Karlovac, Sisak, Varazdin, Daruvar, Virovitica, Bjelovar, Dubrovnik, Sibenik, Zadar y otros, en algunos de los cuales los serbios representaban hasta el 41% de la población, y que ahora han pasado a ser "aldeas croatas étnicamente puras").

Con estas actividades las autoridades croatas no sólo tratan de proceder a la limpieza étnica y la expulsión de los serbios de sus hogares ancestrales. Las autoridades totalitarias croatas han hecho todo lo posible por eliminar todo vestigio ancestral de la vida y la cultura de los serbios del territorio de lo que hoy es la República de Croacia. Estas actividades del Gobierno de Croacia y de sus órganos auxiliares, en contravención de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio, y de las disposiciones de la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y la Convención para la protección del patrimonio mundial cultural y natural, se manifiestan en particular en sus intentos por eliminar los vestigios de la presencia y la actividad centenarias de la Iglesia ortodoxa serbia en su territorio y evitar que prosiga su obra. La información que se da a continuación es la mejor prueba de las intenciones del Gobierno croata.

1. Situación de las eparquías de la Iglesia ortodoxa serbia

Se han dinamitado, quemado o dañado en cada una de las cinco eparquías de la Iglesia ortodoxa serbia en el territorio de la ex unidad federativa yugoslava de Croacia iglesias y las residencias de obispos. Los daños, que son importantes en todas partes, varían de una eparquía a otra.

Excelentísimo señor  
Dr. Boutros Boutros-Ghali  
Secretario General de las Naciones Unidas  
Nueva York

La información que se da a continuación acerca de la destrucción de las eparquías de Croacia ha sido proporcionada por la Iglesia ortodoxa serbia y confirmada por la Misión de Supervisión de la Comunidad Europea:

- a) Eparquía de Dalmacia
  - a.1) 13 iglesias demolidas;
  - a.2) 15 iglesias muy dañadas, 4 residencias, 1 monasterio y 2 capillas dañadas y 2 cementerios demolidos.
- b) Eparquía de Zagreb y Liubliana
  - b.1) 9 iglesias demolidas;
  - b.2) 25 iglesias muy dañadas;
  - b.3) residencia del metropolitano de Zagreb y Liubliana en Zagreb dinamitada, 5 residencias demolidas y 4 residencias, 2 capillas y 1 museo eclesiástico dañados.
- c) Eparquía de Gornji Karlovac
  - c.1) 5 iglesias demolidas;
  - c.2) 19 iglesias dañadas, 3 residencias demolidas y 7 dañadas, 5 cementerios demolidos.
- d) Eparquía de Eslavonia
  - d.1) 31 iglesias demolidas;
  - d.2) 15 iglesias muy dañadas;
  - d.3) la residencia del obispo en Pakrac demolida y saqueada, 2 monasterios dañados, 20 residencias y otro establecimiento eclesiástico demolidos. De ellos, 3 establecimientos fueron dinamitados y 7 quemados, 5 capillas demolidas y 7 residencias, 7 capillas y 2 cementerios dañados.  
  
En la eparquía de Eslavonia 183 aldeas serbias han sido destruidas y en 10 pueblos se ha procedido a la limpieza étnica.
- e) Eparquía de Osijek y Polje y Baranja
  - e.1) 12 iglesias demolidas;
  - e.2) 21 iglesias muy dañadas, 6 residencias dinamitadas y 8 dañadas, 3 capillas demolidas y 2 dañadas; 2 cementerios demolidos y uno muy dañado.

2. Destrucción de importantes monumentos históricos y culturales

El patrimonio histórico y cultural del pueblo serbio, protegido como patrimonio cultural de gran importancia, ha sido destruido con el conocimiento y la participación de las autoridades croatas, como demuestra lo siguiente:

- a) la iglesia de madera de Rastovac, construida en 1700, y la de Doja Racanica, construida en 1709, quemadas;
- b) el museo de la Iglesia ortodoxa serbia de Zagreb, con obras de los siglos XIII a XIX, dinamitado;
- c) la biblioteca del obispado, fundada por el Patriarca serbio Arsenije Carnojevic en 1690, en Pakrac, saqueada. La biblioteca contenía bienes culturales de excepcional valor que hacían de ella la biblioteca más prestigiosa del pueblo serbio.

La intención de las autoridades croatas de proceder a la limpieza étnica de los territorios étnicos e históricos serbios y de eliminar los vestigios de la existencia de los serbios en esos territorios desde hace siglos queda demostrada también por el hecho de que aproximadamente el 70% de los establecimientos eclesiásticos demolidos o dañados están fuera de las zonas de combate, algunos de ellos a más de 50 kilómetros del frente (Pula, Rijeka, Zagreb). El ejército croata demostró una notable falta de sensibilidad hacia la Iglesia ortodoxa serbia en la aldea de Kusanci, cuna del actual Patriarca serbio Pavle. Las autoridades croatas también han expulsado de Croacia a los obispos de la Iglesia ortodoxa serbia y han hecho todo lo posible por evitar que regresen. A tal fin, dinamitaron o demolieron todas las residencias de los obispos y catedrales, entre ellas las de Pakrac, que es el centro de la vida espiritual serbia en Eslavonia occidental, Osijek, Karlovac y otros lugares. En una palabra, en todas partes del territorio de la ex unidad federativa yugoslava de Croacia en que el pueblo serbio no ofreció resistencia (en las comunidades étnicamente mixtas) o en que manifestó su lealtad a las nuevas autoridades croatas, el pueblo serbio ha sido víctima de genocidio. La historia se ha repetido, la ignominiosa política de Mile Budak, Ministro en el Gobierno traidor del llamado Estado Independiente de Croacia dirigido por Pavelic durante la segunda guerra mundial, ha levantado su cabeza una vez más: los serbios deben ser muertos, expulsados o convertidos al catolicismo. Recientemente se ha dado el nombre de Budak a una importante calle de Zagreb y los criminales de guerra ustashis supervivientes de la segunda guerra mundial han encontrado lugar en el Parlamento, el Gobierno y la diplomacia de Croacia.

Confianza en que las Naciones Unidas y toda la comunidad internacional no permanecerán impasibles ante estas violaciones manifiestas de los derechos humanos del pueblo serbio en un Estado Miembro de las Naciones Unidas, en flagrante violación de los principios fundamentales del derecho internacional, espero que Vuestra Excelencia adoptará las medidas apropiadas, de conformidad

con la Carta de las Naciones Unidas, para evitar que se proceda a la limpieza étnica y la destrucción de los establecimientos de la Iglesia ortodoxa serbia y del patrimonio cultural del pueblo serbio en el territorio de la República de Croacia.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado): Vladislav Jovanovic

COMUNIDAD EUROPEA  
MISION DE SUPERVISION A YUGOSLAVIA  
CENTRO REGIONAL DE BELGRADO

7 de noviembre de 1992

De: Centro Regional de Belgrado de la Misión  
de Supervisión de la Comunidad Europea

A: Su Beatitud el obispo Lukijan

RESULTADOS DE LA INVESTIGACION EFECTUADA POR UN EQUIPO  
DE LA MISION DE SUPERVISION DE LA COMUNIDAD EUROPEA  
A RAIZ DE SU SOLICITUD

- A. Oblakovac - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- B. Vucjak Cacavacki - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- C. Jaminovac - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- D. Kujnik - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- E. Orljavac - todas las casas serbias destruidas, sólo quedan residentes croatas.
- F. Crljenci - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- G. Slobostina - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- H. Milivojevci - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- I. Podaraca - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- J. Vranic - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- K. Njezic - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- L. Pozeski - hay muchas aldeas la segunda parte de cuyo nombre es Pozeski, se necesitan aclaraciones.
- M. Markovac - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- M. Klisa - todas las casas destruidas, no queda nadie.
- O. Odzakovci - todas las casas destruidas, no queda nadie.

P. Poljanska - la aldea está relativamente en buen estado, hay unas 12 casas destruidas.

G. Kantrovci - todas las casas destruidas, no queda nadie.

R. Gornji Vrhovci - todas las casas destruidas, no queda nadie.

S. Lucinci - la mayoría de los serbios han regresado a la aldea y dos familias que ahora viven en Pozega vuelven para trabajar el campo. Hay muy pocas casas dañadas, croatas y serbios viven en armonía, y hay 3 familias de refugiados musulmanes de Bosnia en la aldea.

A. Snjegovci - no pudimos visitar esta aldea porque la carretera estaba bloqueada. Sospechamos que también ha sido destruida.

B. Oljasi - La parroquia ha sido muy dañada, pero no ha quedado totalmente destruida. Se podría reparar.

C. Smoljanovci - aunque el campanario todavía está en pie, todas las casas de la aldea han sido destruidas y no queda nadie.

### 3. Respuesta al párrafo seis

A. Trestanovci - el sacerdote ortodoxo Vojislav Blagojevic dejó su parroquia voluntariamente en torno al 17 de agosto de 1992 y volvió a su aldea natal en Bosnia. Antes de que el sacerdote se marchara su esposa e hijos ya habían vuelto a Serbia. Las conversaciones con los habitantes de la aldea indican que aproximadamente el 70% de los habitantes de la aldea son serbios, que viven en total armonía con sus vecinos croatas.

El sacerdote ortodoxo de Trestanovci, Vojislav Blagojevic, abandonó su hogar cuando todas las aldeas de su parroquia habían sido destruidas y los habitantes las habían abandonado.

B. Jaksic - actualmente la población de la aldea está compuesta por un 25 o un 28% de serbios, un 10% de musulmanes albaneses y el resto croatas. Las casas que fueron dinamitadas son las de la gente que se había marchado. Las condiciones son un 100% mejores ahora que antes de la guerra y la gente vive en armonía. Aunque no hay serbios en el consejo, hasta hace poco había dos. Hay unos cuantos serbios que estarían dispuestos a intercambiar casas con croatas en Voivodina.

A. Gradiste - la iglesia todavía está en pie y no está dañada, aunque la parroquia y otras siete casas de la aldea fueron destruidas. Hay 22 casas vacías y otras 20 ocupadas por ancianos. Hay un 95% de serbios y aproximadamente un 5% de croatas. Reina la paz y no ha habido provocaciones desde hace cuatro meses. Hay 3 familias que tienen hijos, pero que también viven en paz en la aldea.

B. Letisevac - la iglesia no ha sufrido daños a causa de la guerra, pero está estropeada y requiere un mantenimiento normal. En la aldea hay un 70% de serbios y un 30% de croatas. No se han dinamitado casas y la gente que queda en la aldea son ancianos. No se luchó en la aldea durante la guerra y todos los residentes viven en armonía.

C. Ciglanik - se dinamitaron tres casas y se quemaron otras tres, la última en agosto, y la última provocación, a mediados de octubre, consistió en un tiroteo desde una ventana. Los residentes de la aldea tienen miedo y desearían intercambiar casa, pero no disponen de los documentos necesarios para hacerlo.

D. Kula - el 60% de los habitantes de la aldea ha intercambiado casa y el 35% de los que quedan son ancianos. Hay 9 serbios en el comité de la aldea y parece reinar la paz. Se ha intentado cambiar el nombre de la aldea por el de Hrtkovci.

A. Crkveni Vrhovci - la aldea fue destruida el 3 de junio de 1992 y sólo queda la torre que parece estar en buen estado. Todos los serbios se han quedado y están bien y sólo se han notificado provocaciones de poca importancia. Los habitantes de la aldea desearían reconstruir la iglesia, pero no tienen el dinero necesario para hacerlo.



De: Misión de Supervisión de la Comunidad Europea  
Centro Regional de Belgrado

A: Archidiácono Rakic

Fecha: 27 de agosto de 1992

Tema: iglesias de Croacia

Ref.: su carta de 29 de julio de 1992

A continuación se consigna un informe literal de nuestro pueblo en Nasice sobre este asunto. Esperamos tener más información más adelante.

1. Budimici/Bela Loza

1.1. Budimici: la iglesia está levemente dañada. La casa del sacerdote todavía está en buen estado. Unas cinco casas han sido dinamitadas. Aproximadamente el 60% de los hombres están encarcelados en espera de juicio por tenencia ilegal de armas. El estado de ánimo es bueno.

1.2. Bela Loza: la situación es relativamente tranquila. No se han dinamitado casas. En julio se robaron unos cuantos tractores.

2. Podravska Slatina: el sacerdote estaba presente con su esposa durante la reunión. Desde 1991 cien familias han abandonado la aldea. Durante los tres últimos meses unas diez familias cada mes se han marchado al surgir la ocasión de intercambiar una propiedad con los croatas. El sacerdote alienta a estas familias a marcharse, pero no está contento con la situación. Desde el año pasado se han dinamitado unas 300 casas.

3. Virovitica: la situación sigue siendo tensa. Hay pocos terroristas a causa de la distancia que separa la aldea del frente. Algunas casas han sido dinamitadas, pero fue imposible obtener información exacta.

4. Dixelka: el sacerdote se marchó cuando dinamitaron su casa. Los habitantes están bien, pero la situación sigue siendo tensa.

5. Gradina: se han destruido algunas casas pero todavía hay serbios en la aldea.

6. Gaciste: 50% de serbios/croatas. Las relaciones entre las comunidades son estables. Se han destruido pocas casas. La última fue dinamitada hace 8 semanas.

7. Sokolac: se dinamitaron tres casas. Parece que la gente vive normalmente pero algunos serbios se han marchado. La amenaza no es muy grave.

8. Gornji Miholjac: la situación sigue siendo muy tensa. Existe la amenaza de los extremistas que la policía está tratando de resolver. El sacerdote vive en otra parte porque su casa fue dinamitada el 18 de julio y sigue recibiendo amenazas. En general la situación de los serbios que viven en la comunidad de Nascice parece ser tensa.

Esperamos que esta información tan escasa sea de ayuda. A su debido tiempo enviaremos más.

Atentamente

(Firmado): Michael Shuttleworth

REPUBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA  
Ministerio Federativo de Relaciones Exteriores

Belgrado, 14 de diciembre de 1993

Excelentísimo señor:

En algunas regiones de la ex unidad federativa yugoslava de Bosnia y Herzegovina se está procediendo a la limpieza étnica de los serbios y a la destrucción de su patrimonio cultural y espiritual. Las actividades de las fuerzas armadas musulmanas y croatas van en contra de las convenciones internacionales de derechos humanos y libertades fundamentales, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio y la Convención para la protección del patrimonio mundial cultural y natural.

I. Establecimientos religiosos destruidos o dañados  
en las eparquías de la Iglesia ortodoxa serbia  
en la ex Bosnia y Herzegovina

1. Eparquía de Banja Luka (sede en Banja Luka)
  - a) 1 iglesia ortodoxa demolida.
2. Eparquía de Bihác y Petrovac (sede en Petrovac)
  - a) 5 iglesias demolidas;
  - b) 2 iglesias dañadas;
  - c) 1 parroquia quemada y 1 sepulcro dinamitado.
3. Eparquía de Dabar y Bosnia (sede en Sarajevo)
  - a) 10 iglesias demolidas;
  - b) 12 iglesias dañadas;
  - c) 7 parroquias demolidas, 1 capilla dañada y 2 demolidas y la sede de la eparquía destruida.

Excelentísimo señor  
Dr. Boutros Boutros-Ghali  
Secretario General de las Naciones Unidas  
Nueva York, N. Y. 10017

4. Eparquía de Zahumlje y Herzegovina (la más antigua de la Iglesia ortodoxa serbia, establecida por San Sava en 1219 con sede en Hum, ahora en Mostar)
  - a) 24 iglesias demolidas;
  - b) 16 iglesias dañadas;
  - c) 1 monasterio demolido, 2 residencias de obispos dinamitadas, 2 parroquias y 1 capilla demolidas, 2 capillas dañadas y 5 cementerios destruidos y otros 5 dañados.

Como en la región hay más musulmanes, los serbios fueron brutalmente expulsados de Mostar y sus alrededores. Esta limpieza étnica fue efectuada conjuntamente por croatas y musulmanes. La prensa mundial y la comunidad internacional permanecieron impasibles ante este crimen atroz contra la población serbia de Mostar y sus alrededores, atizando así los violentos enfrentamientos entre musulmanes y croatas por obtener el control de la localidad. En esos enfrentamientos, los croatas destruyeron el Puente Viejo sobre el río Neretva erigido en el siglo XVI por los turcos utilizando para ello a los serbios esclavizados.

5. Eparquía de Zvornik y Tuzla (con sede en Tuzla)
  - a) 32 iglesias demolidas;
  - b) 26 iglesias dañadas;
  - c) 20 parroquias demolidas, la sede, la residencia del obispo y 8 parroquias dañadas, 1 capilla y 2 cementerios demolidos.

## II. Destrucción de monumentos culturales e históricos del pueblo serbio

Fueron destruidos los siguientes monumentos históricos y culturales:

1. La vieja iglesia ortodoxa de Mostar construida en el siglo XVI.
2. La catedral de Mostar construida en 1873, una de las iglesias más grandes del patriarcado serbio, con objetos de excepcional valor. Fue bombardeada el 7 y el 8 de junio de 1992, el campanario fue destruido y el interior quemado el 15 de junio. Más adelante, la iglesia fue dinamitada y arrasada.
3. El monasterio de Zitomislic (en la eparquía de Zahumlje y Herzegovina) construido en 1563, fue quemado y destruido el 15 de julio de 1992. Este monasterio también fue dañado en la segunda guerra mundial y sus monjes muertos por ustashis croatas, los predecesores del actual régimen de Tudjman.

4. La iglesia de San Jorge en Kopaci (en la eparquía de Dabar y Bosnia) construida por Herceg Stjepan en 1446, fue saqueada y quemada por las fuerzas armadas musulmanas de Alija Izetbegovic y el cementerio adyacente arado.
5. Las fuerzas armadas croatas establecieron su campamento en el monasterio de Zavala, construido en el siglo XV. Profanaron y dañaron este monumento cultural y espiritual del pueblo serbio que contenía frescos que se remontan a 1690, igual que habían profanado y dañado la iglesia ortodoxa serbia de Dubrovnik en la que establecieron su cuartel el 2 de octubre de 1992.
6. Se han dinamitado o quemado los sepulcros de Prebilovci, Velicani y Livno, que contenían los restos mortales de los serbios brutalmente asesinados durante la segunda guerra mundial por los ustashis croatas y la División musulmana Hanjar.

### III. Culpables, fecha y forma de destrucción

Los culpables de esos actos fueron las fuerzas armadas croatas y musulmanes de Bosnia y las unidades del ejército regular de Croacia. Estos crímenes se cometieron a principios de la guerra civil, cuando la Croacia de Tudjman y sus acólitos croatas de Bosnia, así como los musulmanes de Alija Izetbegovic, todavía eran grandes aliados y se esforzaban por dinamitar, quemar y arrasarse los monumentos culturales y espirituales serbios que se remontaban a la Edad Media en un vano intento por eliminar los vestigios de su presencia ancestral en esas tierras.

Convencido de que es preciso hacer todo lo posible por establecer la paz y proteger la vida y la dignidad de todos los hombres y mujeres y su derecho a la vida, así como el desarrollo completo de todos los pueblos, confío en que la comunidad internacional y sus órganos reconocerán al pueblo serbio los mismos derechos y le darán la misma protección.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado): Vladislav Jovanovic